



université  
**PARIS**  
**DIDEROT**  
PARIS 7



## **Journée d'Etudes Vietnamiennes** **« Préserver et défendre la Langue et la Culture vietnamiennes »**

**Union Générale des Vietnamiens de France**  
**Section d'Etudes Vietnamiennes, UFR-LCAO**  
**Université Paris Diderot Paris 7 – USPC**  
**Département de Vietnamologie et de Vietnamien,**  
**Université des Sciences Sociales et Humaines –**  
**Université Nationale de Hanoi**

**Jeudi 18/05/2017 – Université Paris Diderot Paris 7**  
**5 rue Thomas Mann – 75013 Paris**  
**Salle 470 E, Bât Halle aux Farines**

**Matin**

**Echanges sur l'apprentissage du vietnamien**  
**Langue utilisée : Français et/ou Vietnamien**

**9h30- 9h40** : Accueil

**9h40- 10h** : Ouverture

Daniel Struve, Directeur de l'UFR LCAO, Université Paris Diderot Paris 7

**10h-10h30** : Thierry Thavrileck, Etudiant en Licence 3, Université Paris Diderot Paris 7

**« A propos de mes difficultés de compréhension orale et des racines sino-vietnamiennes dans  
la compréhension/déchiffrage des mots de double syllabes »**

**10h30-11h** : Yves Bouillé, Ancien étudiant, Université Paris Diderot Paris 7 et Traducteur

**"Pratiquer le vietnamien grâce à nos centres d'intérêt-  
Illustration avec le chant et la cuisine"**

**11 h-11h10** : Pause

**11h10- 11h40** : Ý Lan, Journaliste et Ecrivain

« Echanges sur mes expériences dans l'apprentissage du vietnamien langue étrangère »

**11h40-12h10** : Lou Vargas, Etudiante en Master 1, Université Paris Diderot Paris 7

« L'apprentissage du vietnamien à travers la communication de la vie quotidienne »

**12h10-12h40** : Luru Thu An, Etudiante en Licence 1, Univ. Paris Diderot Paris 7

« Comment suis-je arrivée à lire et à écrire en vietnamien ? »

### **Après-midi**

## **Echanges sur les expériences de l'enseignement du vietnamien Echanges sur la préservation et sur la défense de la langue et de la culture vietnamiennes Langue utilisée : Vietnamien**

**14h15- 14h45** : Võ Văn Ái, Ecrivain et Poète

« Préserver et défendre la langue et la culture vietnamiennes »

**14g45-15g15** : Association de l'Union Générale des Vietnamiens de France (UGVF)

« Echanges sur les expériences de l'enseignement du vietnamien dans la communauté »

**15g15-15g45** : Nguyễn Thiện Nam, MCF en Linguistique, Directeur du Département de Vietnamologie et de Vietnamien, USSH de Hanoi, Université Nationale de Hanoi

« Observations des fautes grammaticales en vietnamien commises par des apprenants étrangers »

**15g45-16g00** : Pause

**16h-16h30** : Lê Thị Xuyên, MCF en Linguistique, Directrice de la Section d'Etudes Vietnamiennes, UFR-LCAO, Université Paris Diderot Paris 7

« Six leçons de prononciation pour savoir lire le vietnamien par la méthode phonologique »

**16h30-17h** : Đào Huy Linh, MCF en Linguistique, Section d'Etudes Vietnamiennes, INALCO & Nguyễn Việt Anh, Docteur en Science du Langage - Didactique, Section d'Etudes Vietnamiennes, UFR-LCAO, Université Paris Diderot Paris 7

"De la linguistique descriptive à une nouvelle approche en didactique des langues étrangères -

L'élaboration d'une méthode de vietnamien basée sur l'approche pragmatique"

**17h-17h30** : Clôture

Nguyễn Thiện Nam (USSH de Hanoi) – Lê Thị Xuyên (Université Paris Diderot)